

Dank Ihrer Bücher bin ich zum Zeugen dessen geworden, was ich glaube, schreibt uns ein Familienvater aus Ruanda als Dank für den kleinen Katechismus und die Kinderbibel. Welch ein bewegendes, ermutigendes Zeugnis! Eine Fülle ähnlicher Äußerungen, die uns erreicht, lenkt unsere Gedanken immer wieder zu den Wohltätern unseres Werkes, die */.../ nicht nur eine finanzielle Unterstützung geben, sondern in der Tat ein wirkliches missionarisches Apostolat ausüben, missionarisch im Sinne des Aufbaus der katholischen Kirche...*, wie ein dankbarer belgischer Jesuit aus Kalkutta es treffend formuliert.

Den missionarischen Auftrag der Kirche betont der Heilige Vater Benedikt XVI stets als „christliche Lebensform und Aufgabe aller an allen Orten“, denn die Verkündigung des Evangeliums gilt allen Völkern. Vielleicht mehr denn je auch im Dritten Jahrtausend des Christentums, in dem die Nöte und Hilferufe in aller Welt nicht weniger geworden sind – sie haben sich lediglich verändert oder zu neuen Herausforderungen entwickelt, denen wir uns als pastorales Hilfswerk stellen müssen. Bereits in der ersten Fassung seiner Geistlichen Richtlinien aus dem Jahr 1981, die bis heute nichts an ihrer Aktualität verloren haben, sprach Pater Werenfried von der Notwendigkeit der Neuevangelisierung in einer Welt „der geistlichen Verwirrung, deren Ende noch nicht absehbar ist“. Der postmodernen, liberalen Denk- und Lebensweise sind vor allem Jugendliche, Kinder sowie die Familie insgesamt ausgesetzt.

In seinem Motu Proprio zur Förderung der Neuevangelisierung „Ubiquumque et semper“ unterstreicht Papst Benedikt XVI. die Pflicht der Kirche, *immer und überall das Evangelium zu verkünden*. Getreu diesem Auftrag unterstützt unser Werk die Evangelisierungsarbeit auf allen Kontinenten, unter anderem mit der Kinderbibel, mit der unser Gründer das Evangelium an die Kleinsten und „Geringsten der Seinen“ tragen wollte, um „das Bild Jesu in ihren Herzen lebendig“ werden zu lassen. Seit der Erstausgabe 1979 liegen nun 166 Übersetzungen des Buches vor, die in rund 140 Ländern verbreitet werden. Seit einigen Jahren wird die Evangelisierungsarbeit zusätzlich mit einer Plakatserie zur Kinderbibel unterstützt, die mit den farbenfrohen Bildern des Buches Kindern anschaulich die Inhalte der Bibel näher bringt.

1998 wurde mit einem weiteren Buchprojekt - dem kleinen katholischen Katechismus „Ich glaube“ - den Bitten um ein katechetisches Pendant zur Kinderbibel entsprochen. Das Buch, das inzwischen in 28 Sprachen vorliegt, bietet eine Einführung in den katholischen Glauben und leistet vielen Suchenden Hilfe in Glaubensfragen. In den Jahren 2003 und 2004 folgten die Gebetsbüchlein „Der Rosenkranz“ und „Via Crucis“. Im vergangenen Jahr 2010 erschien ein weiteres Gebetsbüchlein: „Wir Kinder beten den Rosenkranz“ – eine Anleitung zum Rosenkranzgebet speziell für Kinder, das sie in alle 20 Geheimnisse einführt. Insbesondere in Lateinamerika ist das Rosenkranzgebet ein sehr verbreitetes und beliebtes Gebet. Aus Uruguay und anderen Ländern erfahren wir, wie Kinder sich freiwillig versammeln, um das Gebet zu lernen und zu beten; das Rosenkranzbüchlein haben sie immer dabei. Der Geist der Erneuerung, der nach dem Aufruf des Papstes zur Kontinentalmission in Aparecida 2007 deutlich spürbar wird, begleitet auch dieses neue Projekt: „... niños discipulos y misioneros, para la Misión Continental“ (kleine Jünger und Missionare für die Kontinentalmission) – lesen wir auf dem Umschlag und erfahren, wie tiefgreifend dieses Motto zu verstehen ist.

All die o.g. Veröffentlichungen begleiten die Menschen weltweit, nicht nur in den Projektländern, die unsere Hilfe erhalten, sondern auch in den Ländern, in denen die Wohltäter unseres Werkes leben. So schließt sich der Kreis der weltumspannenden Evangelisierung als ein Akt der Einheit und der Solidarität unter den Gläubigen. Vor allem die kleine Kinderbibel bringt uns alle zusammen – und das sowohl weltweit als auch im eigentlichen Kern der Familie selbst. Das kleine Buch ist zu einem Symbol der Zugehörigkeit zu der großen Familie der Gläubigen

geworden. Die Kinder nehmen „Gott spricht zu seinen Kindern“ mit nach Hause, so wird das Buch von allen in der Familie – Kindern, Eltern, Großeltern – gelesen und betrachtet. Authentische Zeugnisse hierfür legen unsere Projektpartner ab: Etwa aus Angola schreibt uns P. Brevis: *Bei diesem armen und einfachen, aber sehr religiösen Volk ist die Kinderbibel nicht nur für die Kinder da, sondern sie wird von allen gelesen und nochmals gelesen: von alten Leuten, Erwachsenen, Jugendlichen und Kindern.*

Genauso wertvoll erweist sich die Posterserie zur Kinderbibel, die eine Art Bibel in Bilder bildet. Im folgenden ein Briefauszug aus Brasilien: *Von der Wirkungskraft der Poster konnte ich mich selbst überzeugen, als ich sie anlässlich der Eröffnung des katechetischen Jahres in unserer Gemeinde verwendete. Die Katechetinnen waren erstaunt über die rege Teilnahme der Eltern und Kinder in der Kirche und mit welcher Aufmerksamkeit und Stille sie die Bilder betrachteten.*

Unsere westeuropäische, vom Konsum stark geprägte Gesellschaft verkennt leider häufig die Bedeutung der Bibel, erst recht für die Menschen in den Entwicklungsländern. Besonders wichtig zeigt sich die Kinderbibel in der Muttersprache der Menschen, der Sprache, *in der sie beten und weinen*, wie ein Bischof aus Afrika es anschaulich ausdrückte. Vielfach ist die Kinderbibel das einzige Buch, das in der Lokalsprache vorliegt.

Auch der kleine Katechismus erfreut sich seit seinem ersten Erscheinen einer ungebrochen großen Nachfrage, denn Fragen wie etwa *Was meinte Jesus, als er den Leuten, die ihm folgten, sagte: ‚Ich bin das Brot des Lebens‘* oder: *Wie ist Jesus in der Eucharistie gegenwärtig?* (vgl. das Treffen von Benedikt XVI. mit italienischen Kommunionkindern) werden nicht nur von Kindern und Jugendlichen gestellt. Der kleine Katechismus leistet eine wertvolle Unterstützung der Pastoralarbeit von Priestern, Missionaren und Katecheten weltweit. So bildet „Ich glaube“ beispielsweise in Mexiko den Grundtext für die Missionsarbeit der *Evangelisadores de Tiempo completo*, einer Gruppe von Laien, die sich dem Dienst des Evangeliums widmet und hilft, Gläubige landesweit katechetisch zu betreuen, besonders unter der indigenen Bevölkerung.

Ein Missionar aus Paraguay berichtet stellvertretend für viele über die Nöte und Sorgen um den Glauben in der heutigen Welt aber auch darüber, wie sehr der kleine Katechismus den Eltern die Vermittlung der Glaubensgrundlagen an ihre Kinder erleichtert: *Angesichts der vielen Sekten haben die Eltern etwas Sicheres in der Hand und können die Katecheten begleitend ihre Kinder zu Hause in die Wahrheit des Glaubens und die Lehre der Katholischen Kirche einführen.*

An die Bergpredigt denkt man, wenn man das immense Gute, das durch unsere Wohltäter seit über 60 Jahren möglich gemacht wird, genau betrachtet. Als *Salz der Erde* bringen sie der Welt hier und überall das *Licht Christi*. Im säkularisierten Westen ist dies vielleicht auch eine Chance zum Erwachen, wie etwa im Fall des extremen Religionskritikers Friedrich Nietzsche, der ausgerechnet Gott (sic!) sein letztes Gedicht widmete: ... *meine letzte Herzensflamme - Dir glüht sie auf! Mein Unbekannter Gott! Mein letztes – Glück!*

Unser Privileg ist es, den anderen die Chance zum Glauben zu eröffnen.

Projekt Kinderbibel: Auflagen 1979 – 2010

	SPRACHE	GESAMTAUFLAGE
1	Afar/ Dschibuti, Äthiopien, Eritrea	10 000
2	Albanisch	135 000
3	Alur/ Uganda	20 000
4	Amharisch/ Äthiopien	151 100
5	Angami/ Indien	5 000
6	Arabisch/ Libanon, Ägypten, Sudan, Syrien	542 900
7	Armenisch	50 000
8	Assamesisch/ Indien	6 000
9	Aymara/ Bolivien	176 300
10	Bahasa Indonesia/ Indonesien	200 000
11	Bariba/ Benin	20 000
12	Bassar/ Togo	10 000
13	Bemba/ Zambia	100 000
14	Bengali/ Indien, Bangladesch	170 000
15	Bikol/ Philippinen	150 000
16	Birmanisch	15 000
17	Bodo/ Indien	5 000
18	Bretonisch	6 700
19	Bulgarisch	82 000
20	Burgenland-Roman/ Österreich	2 500
21	Cebuano/ Philippinen	320 000
22	Chabacano/ Philippinen	50 000
23	Chichewa/ Malawi, Sambia, Mosambik, Zimbabwe	210 000
24	Chindau/ Mosambik	5 000
25	Chinesisch (einf.)	220 300
26	Chinesisch (traditionell)	87 335
27	Crioul/ Guinea-Bissau	30 000
28	Dagara/ Burkina Faso, Ghana	30 000
29	Dagbanli/ Ghana, Togo	20 000
30	Dänisch	10 000
31	Deutsch	357 000
32	Dogon-Donno So/ Mali	12 000
33	Dogon-Togo Kâ/ Mali	10 000
34	Englisch	2 107 700
35	Ewe/ Togo	34 450
36	Fon/ Benin	50 000
37	Français Fondamental/ Westafrika, Haiti	580 000
38	Französisch	1 159 200
39	Gälisch/ Irland	6 460
40	Garo/ Indien	23 350
41	Georgisch	50 000
42	Guarani/ Paraguay, Brasilien	104 500
43	Guarayo/ Bolivien	15 000
44	Guiziga/ Kamerun	10 000
45	Gujarati/ Indien	50 000
46	Gumuzigna/ Äthiopien	1 000
47	Guraginya/ Äthiopien	15 000
48	Hadiyya/ Äthiopien	9 000
49	Hausa/ Nigeria	366 300
50	Hemba/ Dem. Rep. Congo	20 000

	SPRACHE	GESAMTAUFLAGE
51	Hindi/ Indien	266 000
52	Igbo/ Nigeria	200 000
53	Ilocano/ Philippinen	130 000
54	Ilongo/ Philippinen	250 000
55	Isländisch	5 000
56	Italienisch	106 000
57	Ixil/ Guatemala	10 000
58	Kabyè/ Togo	10 850
59	Kambatigna/ Äthiopien	9 000
60	Kannada/ Indien	50 000
61	Kaonde/Sambia	6 000
62	Kasachisch	10 000
63	Katalanisch/ Spanien	47 000
64	Khasi/ Indien	15 000
65	Khmer/ Kambodscha	5 000
66	K'iche'/ Guatemala	10 000
67	Kikongo-Kituba/ Dem. Rep. Kongo	315 135
68	Kikongo/ Dem. Rep. Kongo	85 640
69	Kikuyu/ Kenia	115 000
70	Kiluba/ Dem. Rep. Kongo	100 000
71	Kinyarwanda/ Rwanda	472 500
72	Kirundi/ Burundi	507 000
73	Kiswahili/ Kenia, Tansania, Uganda	1 107 300
74	Kiyaka/ Rep. Dem. Kongo	40 000
75	Konkomba/ Ghana	10 000
76	Koreanisch	150 000
77	Kreolisch/ Haiti	309 900
78	Kreolisch/ Mauritius	40 000
79	Kroatisch	380 000
80	Kuki/ Indien	3 000
81	Lari/ Kongo-Brazzaville	20 000
82	Lettisch	150 000
83	Lingala/ Dem. Rep. Kongo	632 256
84	Litauisch	350 000
85	Lotha/Indien	3 000
86	Luganda/ Uganda	300 000
87	Lugbari/ Uganda	10 000
88	Luhanda/ Angola	20 000
89	Lunda/ Sambia	6 000
90	Luo/ Kenia	71 300
91	Macua/ Mosambik	160 900
92	Madagassisch	505 340
93	Malayalam/ Indien	400 000
94	Malaysisch	20 000
95	Mambwe/ Sambia	20 000
96	Manipuri/ Indien	5 000
97	Mapudungun/ Chile	15 000
98	Marathi/Indien	15 000
99	Mashi/ Dem. Rep. Kongo	25 000
100	Maya/ Mexiko	40 000
101	Misquito/ Nicaragua	20 000
102	Mizo/ Indien	5 000

	SPRACHE	GESAMTAUFLAGE
103	Moba/ Togo	10 700
104	Moore/ Burkina Faso	90 000
105	Munukutuba/ Kongo-Brazzaville	30 000
106	Ndebele/ Simbabwe	50 000
107	Nepali/ Indien, Nepal, Bhutan	15 000
108	Niederländisch	340 000
109	Nivaclé/ Paraguay	10 000
110	Oriya/ Indien	20 000
111	Oromo/ Äthiopien	21 000
112	Ostassyrisch	26 500
113	Pangasinan/ Philippinen	82 400
114	Pidgin/ Papua Neuguinea	150 000
115	Pilipino (Tagalog)/ Philippinen	564 300
116	Polnisch	75 000
117	Portugiesisch/ gespr. in Portugal u. Afrika	345 000
118	Portugiesisch/ gespr. in Brasilien	10 511 477
119	Punjabi/ Indien	50 000
120	Q'eqchi'/ Guatemala	45 000
121	Quechua/ Bolivien	119 600
122	Quechua/ Peru	161 000
123	Quechua-Cusco/ Peru	30 000
124	Quichua/ Ecuador	161 100
125	Rätoromanisch/ Schweiz	5 000
126	Rumänisch	373 000
127	Runyankoro-Rutooro/ Uganda	50 000
128	Russisch	492 300
129	Sango/ Rep. Zentralafrika	20 000
130	Santhali/ Indien	7 000
131	Schwedisch	12 000
132	Setswana/ Botswana, Rep. Südafrika	135 250
133	Shona/ Simbabwe	200 000
134	Sidamigna/ Äthiopien	10 000
135	Sindhi/ Pakistan	10 000
136	Singhalesisch/ Sri Lanka	182 160
137	Slowakisch	260 000
138	Slowenisch	50 000
139	Somali/ Dschibuti, Äthiopien, Somalia, Eritrea	10 000
140	Songje/ Dem. Rep. Kongo	20 000
141	Spanisch	13 816 748
142	Swahili/ Dem. Rep. Kongo	570 800
143	Tamil/ Indien, Sri Lanka	913 900
144	Telugu/ Indien	125 400
145	Tetum/ Osttimor	57 500
146	Thailändisch	10 000
147	Tigrinya/ Eritrea, Äthiopien	50 000
148	Tiv/ Nigeria	100 000
149	Toposa/ Sudan	10 000
150	Tschechisch	341 000
151	Tshiluba/ Dem. Rep. Kongo	213 600
152	Tukano/ Brasilien	10 000
153	Turkana/ Kenia	30 000
154	Türkisch	35 000

	SPRACHE	GESAMTAUFLAGE
155	Twi/ Ghana	10 000
156	Ukrainisch	856 200
157	Umbundu/ Angola	40 000
158	Ungarisch	779 000
159	Urdu/ Pakistan	170 200
160	Venda/ Rep. Südafrika	50 000
161	Vietnamesisch	312 900
162	Weißrussisch	150 000
163	Westassyrisch	11 300
164	Yakutisch/ Russland	40 000
165	Yoruba/ Nigeria	100 000
166	Zigeunerisch (Romanès)	14 615
	TOTAL	48 943 166

Projekt Kleiner Katechismus: Auflagen 1998 – 2010

	SPRACHE	GESAMTAUFLAGE
1	Albanisch	30 000
2	Arabisch	30 000
3	Bengali / Indien, Bangladesch	5 000
4	Dänisch	10 000
5	Deutsch	162 900
6	Englisch	419 000
7	Französisch	342 000
8	Gujarati / Indien	6 000
9	Isländisch	5 000
10	Italienisch	16 000
11	Kroatisch	270 000
12	Litauisch	50 000
13	Macua / Mosambik	50 000
14	Niederländisch / Belgien, Niederlande	50 000
15	Polnisch	5 000
16	Portugiesisch / Afrika, Portugal	220 000
17	Portugiesisch / Brasilien	2 065 000
18	Russisch	30 000
19	Schwedisch	5 000
20	Slowakisch	65 000
21	Spanisch	2 361 700
22	Tamil / Indien, Sri Lanka	35 000
23	Tetum / Osttimor	20 000
24	Thai	10 000
25	Tschechisch	101 000
26	Türkisch	10 000
27	Ungarisch	100 000
28	Urdu / Pakistan	12 100
	TOTAL	6 485 700